

<p>B</p> <p>Staat: BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND État: RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE State: FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY Estado: REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA Stato: REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA</p>	<p>Staat: BONDSREPUBLIK DUITSLAND Devlet: FEDERAL ALMANYA CUMHURİYETİ Država: SAVEZNA REPUBLIKA NJEMAČKA Estado: REPÚBLICA FEDERAL DA ALEMANHA</p>	<p>Gemeinde: Stutensee (Standesamt Stutensee, Fam. Buch----- Enright / Hennessy) -/- Commune de - Municipality - Municipio de - Comune di - Gemeente - Koy veya mahalle - Općina - Concelho d</p>
---	---	--

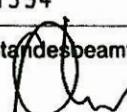
Auszug aus dem Eheregister

Extrait des registres de l'état civil concernant un mariage – Extract of the register of marriages – Extracto del registro de matrimonios – Estratto del registro dei matrimoni – UitrekSEL uit de registers van de burgerlijke stand omtrent een huwelijk – Evlenme kayıt hulusası sureti – Izvod iz maticne knjige vjenčanju – Certidão do registo de casamento.

a) Ort der Eheschließung: lieu du mariage – place of marriage – lugar del matrimonio – luogo della celebrazione del matrimonio – plaats van huwelijksvoltrekking – evlenme yeri – mjesto vjenčanja – lugar do casamento	Stutensee, St. Amt Stutensee Nr. 73 -/-
b) Datum der Eheschließung: date du mariage – date of marriage – fecha del matrimonio – data della celebrazione – datum van het huwelijk – evlenmetarihi – datum vjenčanja – data do casamento	19.08.1994 -/-
c) Familienname des Ehemannes: nom de famille du mari – surname of husband – apellido del marido – cognome del marito – familienaam van de man – kocanın soyadı – prezime muža – apelidos do marido	Enright -/-
d) Vornamen des Ehemannes: prénoms du mari – christian names of husband – nombres de pila del marido – prenomi del marito – voornamen van de man – kocanın adı – imena muža – nome próprio do marido	Timothy -/-
e) Geburtsdatum oder Lebensalter des Ehemannes: date de naissance ou âge du mari – date of birth or age of husband – fecha de nacimiento o edad del marido – data della nascita o età del marito – geboortedatum of leeftijd van de man – doğum tarihi; yaşı – datum rođenja ili godine starost muža – data do nascimento ou idade do marido	04.03.1966 -/-
f) Geburtsort des Ehemannes: lieu de naissance du mari – place of birth of husband – lugar de nacimiento del marido – luogo della nascita del marito – geboorteplaats van de man – kocanın doğum yeri – mjesto rođenja muža – lugar do nascimento do marido	Barnet in London -/-
g) Familienname der Ehefrau: nom de famille de la femme – surname of wife – apellido de la mujer – cognome della moglie prima del matrimonio – familienaam van de vrouw – karının soyadı – prezime žene – apelidos da mulher	Hennessy -/-
h) Vornamen der Ehefrau: prénoms de la femme – christian names of wife – nombres de pila de la mujer – prenomi della moglie – voornamen van de vrouw – karının adı – imena žene – nome próprio da mulher	Kathleen Mary -/-
i) Geburtsdatum oder Lebensalter der Ehefrau: date de naissance ou âge de la femme – date of birth or age of wife – fecha de nacimiento o edad de la mujer – data della nascita o età della moglie – geboortedatum of leeftijd van de vrouw – doğum tarihi veya yaşı – datum rođenja ili godine starost žene – data do nascimento ou idade da mulher	14.06.1968 -/-
j) Geburtsort der Ehefrau: lieu de naissance de la femme – place of birth of wife – lugar de nacimiento de la mujer – luogo della nascita della moglie – geboorteplaats van de vrouw – karının doğum yeri – mjesto rođenja žene – lugar do nascimento da mulher	Enniscorthy / Irland -/-
k) Auflösung oder Nichtigerklärung: dissolution ou annulation – dissolution or nullification – disolución o anulación – dissoluzione o annullamento – ontbinding of nietigverklaring – zeval veya butian – razrješenje ili ponistište – dissolução ou anulação	-/-
l) Name der Eheleute nach der Eheschließung: nom des conjoints après la célébration du mariage – name of spouses after marriage – nombre de los cónyuges después de la celebración del matrimonio – nome dei coniugi dopo la celebrazione del matrimonio – geslachtsnaam van de echtgenoten na de huwelijksuiting – evlenmeden sonra eslerin soyadları – ime bračnog para poslije vjenčanja – apellido dos esposos depois do casamento 1) Name des Ehemannes – nom du mari – name of husband – nombre del marido – nome del marito – geslachtsnaam van de man – kocanın soyadı – ime muža – apellido do marido 2) Name der Ehefrau – nom de la femme – name of wife – nombre de la mujer – nome della moglie – geslachtsnaam van de vrouw – karının soyadı – ime žene – apellido da mulher	Enright -/- Enright -/-

Ausstellungsdatum, Unterschrift und Dienstsiegel des Registerführers
 date de délivrance, signature et sceau du dépositaire
 date of issue, signature and seal of keeper
 fecha de expedición, firma y sello del depositario
 data in cui è stato rilasciato l'atto, con firma e bollo dell'ufficio
 datum van afgifte, ondertekening en zegel van de bewaarder
 verildiği tarih, niğfus (ahvalı sahsiyet) memurunun imzası ve mührü
 datum izdavanja, potpis i pečat maticara
 data da emissão, assinatura e selo dos serviços



Stutensee,
 den 19.08.1994
 Der Standesbeamte


B

Abkommen von Paris vom 27. September 1956 über die Ausstellung von bestimmten Auszügen aus Zivilstandsregistern für das Ausland

Convention de Paris du 27 septembre 1956 relative à la délivrance de certains extraits d'actes de l'état civil destinés à l'étranger

Convention of Paris of September 27th, 1956 relating to the issue of certain extracts of acts of the registers of births, deaths and marriages, to be sent abroad

Convenio de París del 27 Septiembre 1956 sobre la expedición de ciertos extractos de actas del Registro Civil destinados al extranjero

Convenzione di Parigi del 27 settembre 1956 sul rilascio di alcuni estratti di registri dello stato civile destinati all' estero
Overeenkomst van Parijs van 27 september 1956 betreffende de afgifte van bepaalde uittreksels uit akten van de burgerlijke stand bestemd voor het buitenland

Yabancı memleketlerde kullanılmak üzere verilecek nüfus (Ahvalı Şahsiye) kayıt hukasası suretleri hakkındaki 27 Eylül 1956 tarihli Paris sözleşmesi

Pariska konvencija od 27. rujna 1956. O izdavanju izvjesnih izvoda iz matičnih knjiga namijenjenih inozemstvu

Convenção de Paris de 27-9-1956 relativa à emissão de determinadas certidões de registo de estado civil destinadas ao estrangeiro

Auszug aus Artikel 3 des Abkommens: die Eintragungen werden in lateinischen Buchstaben und die Daten in arabischen Ziffern geschrieben; die Monate werden durch eine Ziffer gemäß ihrer Stellung im Jahr bezeichnet; wenn die verlangte Auskunft im Register nicht vorkommt, wird das Fach mit einem waagrechten Strich unbrauchbar gemacht. Folgende Bezeichnungen sind zu verwenden:
a. zur Bezeichnung des Geschlechts: M = männlich; F = weiblich; b. zur Bezeichnung der Auflösung oder der Nichtigerklärung der Ehe: Dm = Ableben des Mannes; Df = Ableben der Ehegattin; Div. = Ehescheidung; A = Nichtigerklärung. Auf diese letzten Zeichen folgt das Datum der Auflösung oder der Nichtigerklärung.

Extrait de l'article 3 de la Convention: les renseignements à fournir sont écrits en caractères latins et les dates en chiffres arabes; les mois sont représentés par un chiffre d'après leur rang dans l'année. Si le renseignement demandé ne figure pas à l'acte, la case sera rendue inutilisable par des traits. Seront utilisés les signes suivants: a. pour indiquer le sexe: M = sexe masculin; F = sexe féminin; b. pour indiquer la dissolution ou l'annulation du mariage: Dm = décès du mari; Df = décès de la femme; Div = divorce; A = annulation. Ces derniers signes sont suivis de la mention de la date de la dissolution ou de l'annulation.

Excerpt from article 3 of the Convention: the information is written in Latin letters and the dates in Arabian figures; the months are indicated by a figure corresponding to their place in the year; if the information asked for is not contained in the deed, the blank space is rendered unusable by means of lines. The following symbols will be used: a. for indicating sex: M = male; F = female; b. for indicating the dissolution or nullity of the marriage: Dm = decease of husband; Df = decease of wife; Div = divorce; A = nullification of the marriage. These last symbols are followed by the date of dissolution or nullification.

Extracto de artículo 3 del Convenio: las informaciones se escriben en letras latinas y las fechas en números árabes, siendo indicado los meses por un número, según su orden en el año; si la información pedida no se encuentra en el acto se rayará la casilla. Las abreviaturas siguientes serán utilizadas: a. para indicar el sexo: M = masculino; F = femenino; b. para indicar la disolución o la anulación del matrimonio: Dm = fallecimiento del marido; Df = fallecimiento de la mujer; Div = divorcio; A = anulación. Se añadirá a estas últimas la fecha de la disolución o anulación.

Norma dell'articolo 3 delle convenzioni: Le indicazioni o enunciazioni sono scritte in caratteri italiani, le date in cifre arabe; i mesi sono indicati in cifra corrispondente all'ordine del calendario. Quando non si potrà procurare un'indicazione, nello spazio rimasto in bianco si passano delle lineette. Si usano le seguenti abbreviazioni: M = sesso maschile; F = femminile; b. matrimonio sciolto o annullato; Dm = morte del marito; Df = morte della moglie; Div = divorzio; A = annullamento; gli ultimi segni sono seguiti della data in cui il matrimonio è stato sciolto.

Uittreksel uit artikel 3 van de overeenkomst: de inlichtingen worden in Latijnse letters en de data in Arabische cijfers geschreven; de maanden worden aangeduid door een cijfer naar hun plaats in het jaar; indien de gevraagde inlichting niet in de akte voorkomt, wordt het vakje onbruikbaar gemaakt door strepen. De volgende tekens zullen worden gebruikt: a. om het geslacht aan te duiden: M = mannelijk; F = vrouwelijk; b. om de ontbinding of de nietigverklaring van het huwelijk aan te duiden: Dm = overlijden van de man; Dv = overlijden van de vrouw; Div = echtscheiding; A = nietigverklaring. Deze laatste tekens worden gevolgd door de datum van ontbinding of nietigverklaring.

Sözleşmenin Üçüncü maddesinin hülaşası: Malumat Latin harfleriyle tarihler rakamlarla yazılır. Aylar sene içersindeki sıralarına göre rakamla gösterilir. İstenilen Malumat kötükte bulunmadığı takdirde buna mashus yer çizgi ile iptal edilir. Bu hususlarda kullanılabacak işaretler aşağıdadır: a. Cinsiyet göstermek için M = Erkek: F = Kadın, b. Evliliğin zevallini veya butanını göstermek için: Dm = kocanın ölümü, Df = Kariannın ölümü, Div. = Boşanma, A = Butan. Bu işaretlerden sonra zevallı veya butanlı tarihleri yazılacaktır.

Izvod iz člana 3. konvencije: podaci se unose latinicom, datumi ispisuju arapskim brojevima; mjeseci se ispisuju arapskim brojevima prema njihovom redu u godini; ako zatraženi podaci nisu sadržani u matičnim knjigama, rubrika se u izvodu prečrtava. Upotrebljavaju se slijedeće oznake: a) za obilježavanje spola: M = muški, F = ženski, b) za obilježavanje prestanka ili poništenja braka: Dm = smrt muža, Df = smrt žene, Div. = razvod, A = poništenje. Uz ove posljednje oznake upisuje se datum prestanka ili poništenja.

Extracto do artigo 3.º da Convenção: as informações a prestar são escritas em caracteres latinos e as datas em números árabes; os meses representam-se por um número de acordo com a sua ordem no ano. Se a informação pedida não figurar no registo, o espaço será inutilizado por meio de traços. Utilizar-se-ão os seguintes símbolos: a) para indicar o sexo: M = sexo masculino; F = sexo feminino; b) para indicar a dissolução ou a anulação do casamento: Dm = óbito do marido; Df = óbito da mulher; Div. = divórcio; A = anulação. Estes últimos símbolos serão seguidos da menção da data da dissolução ou da anulação.